AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian

اخوية المحبة الانسانية

Name of Tender : **Build a Room in AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Rehabilitation center .** **Tender Number: 2026/246** **Deadline Subissions date:** **25/11/2026 02 :00 PM** **For further information please contact:** **ghassan.alsabagh@mbociq.org**	**اسم العطاء:** **بناء غرفة في بناية مركز التأهيل الاسري التابع لمنظمة اخوية المحبة الانسانية** **رقم العطاء: 2026/246** **تاريخ انتهاء التقديم:** **2026 /11/25 - 02:00 بعد الظهر** **لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:** **ghassan.alsabagh@mbociq.org**

Dear Sir / Madam, **AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Programs is looking for Vendors to provide the items and services shown in Annex (1) BOQ ,Annex(2) Scope of work and Annex, at competitive price and high quality:** **General Requirements** **1. Must be registered to conduct business and in compliance with government tax regulations.** **2. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.** **3. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer.** **4. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian will contract with suppliers through the submitted offers.** **5. The Contractor shall specify the Execution Duration.**	سيدي / سيدتي العزيز(ة), **برامج اخوية المحبة الانسانية تبحث عن مزودين/ مقاولين من المهتمين بتوفير المواد و الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1)جدول الكميات والملحق رقم (2) وصف العمل وبأسعار منافسة وبجودة عالية:** **متطلبات عامة:** **1 . يجب أن يكون مسجلا لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية .** **2 . الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.** **3 . تحتفظ اخوية المحبة الانسانية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظرالى أدنى عرض. .** **4. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من اخوية المحبة الانسانية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة** **5.يجب ان يحدد المقاول فترة تنفيذ العمل.**
AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Standard Quotation and Payment Terms **1 .Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation** **2 .Payment shall release in (30) days from receiving the actual invoice.** **3 .Payment shall be via bank transfer.** **4 .Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice.** **5. Delay fines will be equal to (1 %) for each delay day for (10) days only. the contract will withdraw from the company and the project will complete at the expense of the company.**	**شروط الدفع العامة لاخوية المحبة الانسانية** **1- يجب ان يكون العرض نافذا" لمدة تسعين (90) يوما" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الأشارة الى ذلك في الطلب.** **2- سوف تتحرر الدفعة خلال 30 يوم من إستلام الفاتورة الفعلية.** **3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق تحويل بنكي.** **4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشيا" مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة.** **5- تحسب الغرامات التاخيرية بنسبة (1 %) لكل يوم تاخير ولمدة (10) عشرة ايام فقط بعدها يتم سحب المقاولة وتكملة المشروع على حساب الشركة.**

Note: Please stamp and sign all Tender's documents. **ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة**

Acceptance of Payment Terms:	**الموافقة على شروط الدفع:**
Do you accept the above payment terms? □ Yes □ No	هل توافق على شروط الدفع اعلاه: اوافق على معلومات الدفع اعلاه □ . لا اوافق على معلومات الدفع اعلاه □ .

Requested Information	**يجب تقديم ما يلي:**
The submission must include: □ **Full legal address and contact details** □ **Name of company's owner and copy of ID** □ **Copy of Business Registration Certificate.** □ **Reference from previous similar business experience with reference contact information.** □ **Copy of Tax Registration Certificate** □ **Bank account details for the company**	**يجب ان يتضمن التقديم ما يلي :** □ **العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال** □ **اسم صاحب الشركة مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية** □ **صورة عن شهادة تسجيل الشركة** □ **صورة عن شهادة التسجيل الضريبي** □ **المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة ورقم الاتصال للمرجع** □ **تفاصيل الحساب المصرفي للشركة**

Bid Requirements:	**معلومات ملء العطاء :**
Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: - Offers must be received before the stated deadline. - Offers must include all information requested above. - Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. - Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. - □ Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. stamped on each page of the offer. - The price in BOQ must be in IQD	سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: - سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. - يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. - يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. - العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض . - يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات - يجب ان يكون السعر في جدول الكميات بالدينار العراقي

Note: Please stamp and sign all Tender's documents.

ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة

Delivery Instructions:	تعليمات التسليم :
1 - Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to tenders@mbociq.org as PDF file. Email must indicate the number of -) or the offer will be 2026/ 246 tender which is excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages - Or Complete and stamped and signed offer must be delivered in sealed and stamped envelope to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization office in: Baghdad , Hay Al-Reyadh ,908,23,20. and written on the envelope: 1. To / AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization 2. Tender Number: 2026/246 3. The name, mobile no. and e-mail of the company. 4. For any further clarification about the location of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization Office please contact : (Baghdad 07733441460)	- يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني tenders@mbociq.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملا" بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء(2026/246) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات. - او, تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع مع كافة الوثائق المطلوبة في ظرف مغلق ومختوم بختم الشركة الى مكتب اخوية المحبة الانسانية في: • بغداد الكائن في حي الرياض محلة/908 زقاق/23 دار/20 ومكتوب عليه: 1-الى / مكتب اخوية المحبة الانسانية 2-رقم المناقصة: 2026/246 3-اسم الشركة, العنوان, رقم الموبايل والبريد الاكتروني للمدير التنفيذي للشركة او من ينوب عنه. 4-لأي توضيحات إضافية لموقع مكتب اخوية المحبة الانسانية يرجى الاتصال بالأرقام : (بغداد 07733441460)
Award of contract Within (7 seven days) seven days from the date of the contract award, the successful Bidder must sign the Contract and return it to AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian.	**الاحالة:** على (المقاول / الشركة) التي احيلت (اليه / اليها) المناقصة الحضور خلال مدة اقصاها (7 سبعة ايام) من تاريخ تبليغه بقرار الاحالة لتوقيع العقد.

Note: Please stamp and sign all Tender's documents.

ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة

General Conditions	شروط عامة
1. All work shall be carried out under the Al-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization. They have the right to follow up, receive and reject all work within this disclosure. All works will be done according to IGTS (Iraqi General Technical Specification).	1. جميع الاعمال هي تحت اشراف منظمة اخوية المحبة الانسانية , وهم لهم الحق في متابعة, استلام ورفض جميع الاعمال ضمن هذا الكشف . سيتم تنفيذ جميع الأعمال وفقًا للمواصفات الفنية العامة العراقية (IGTS).
2. The price in all items of the BOQ includes: Provide labor, materials, tools, instruments and necessary accessories and all requirements for completion of the Item in a correctly, complete.	2. السعر في جدول الكميات المسعر يشمل: توفير الايدي العاملة والمواد والادوات والاليات والملحقات الضرورية وجميع المتطلبات لانجاز الفقرات بصورة صحيحة و كاملة.
3. All materials used in the implementation of the project must be known origin and best quality and must be approved by the Al-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization.supervisor ngineer before the implementation of any item in BOQ, otherwise the engineer has the right to reject these materials.	3. جميع المواد المستخدمة في تنفيذ هذا الكشف يجب ان تكون من منشأ معروف ونوعية ممتازة ويجب ان توافق عليها منظمة اخوية المحبة الانسانية قبل تنفيذ الفقرة وخلافه لها الحق في رفض المواد التي دخلت في انجاز فقرات هذا الكشف بدون موافقتها.
4. The contractor must submit samples of the materials which will be included in the construction of this project to be approved by the AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian.	4. على المقاول تقديم نماذج من المواد الداخلة في انشاء هذا المشروع للمصادقة عليها من قبل اخوية المحبة الانسانية.
5. If there is a difference between the Arabic and English translation, we will be depending on the Arabic translation in implementing the item.	5. في حالة وجود اختلاف بين الترجمة العربية والانكليزية فيعتمد على الترجمة العربية في تنفيذ الفقرة.
6. The contractor is responsible to provide safety conditions at the work site and assumes full responsibility for accidents and injuries at the site. The contractor should provide safety kits for all employees, such as gloves, glasses, safety shoes, helmets, warning tape, etc.).	6. المقاول مسؤول عن توفير شروط السلامة والامان في الموقع, ويتحمل كامل المسؤولية عن الحوادث والاصابات داخل موقع العمل. على المقاول توفير العدة الخاصة بالسلامة لكل العاملين ومتواجدين داخل موقع العمل من (كفوف, نظارات, احذية خاصة, خوذ, شريط تنبيه, حزام امان ... الخ).
7. The work execution period must be specified.	7. يجب تحديد مدة تنفيذ العمل.

Note: Please stamp and sign all Tender's documents.

ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة

Company name: أسم الشركة:	
Legal address: العنوان الثابت:	
Telephone Number: رقم الهاتف:	
Email Address: عنوان البريد االكتروني:	
Representative Name: اسم الممثل:	
Business Certificate Registration Number: رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax registration Number: رقم التسجيل الضريبي:	
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى(مثل إدارة /الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer is yes, provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب نعم ، تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments: ملاحظات اخرى.	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages .References MUST include contact information . يجب ان يحتوي على عناوين الأتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة) الرجاء ارفاق دليل من الأعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل ,اخرى (على ان لا تتجاوز عشرة اوراق) .	

Signature **التوقيع**	
Date **التاريخ**	

الملحق رقم (1)

Note: Please stamp and sign all Tender's documents. **ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة**

Annex (1)

Item Description/specifications اسم و وصف المادة	Unit of Measure وحدة القياس	QTY الكمية	The Price IQD السعربالدينار
بناء غرفة بقياس (7.90 م طولًا * 3.40 م عرضًا * 3.20 ارتفاع) **Construction of a room measuring 7.90 m in length, 3.40 m in width, and 3.20 m in height.** **الجدران: بناء الجدران باستخدام البلوك، مع تنفيذ أعمال اللبخ الإسمنتي للجدران الخارجية، وأعمال اللبخ والبياض للجدران الداخلية** **Walls: Construction of walls using blocks, with the application of cement plastering for exterior walls, and plastering and finishing coats for interior walls** **التأسيسات الكهربائية: تنفيذ التمديدات الكهربائية بصورة مخفية داخل الجدران (دفن)، بحيث لا تكون الأسلاك ظاهرة تتكون من 4 خطوط للانارة مع سويج تشغيل واطفاء رباعي + منفذ مروحة سقفية مع جهاز تحكم +4 للمنافذ بلك سويج + انبوب تمديدات السبلت المخفية ، يشمل النصب جميع النقاط التي ذكرت.** **Electrical installations: Carrying out electrical wiring hidden inside the walls (buried), so the wires are not visible. It consists of 4 lighting lines with a four-way switch for turning on and off + a ceiling fan outlet with a control device + 4 outlets with block switch + hidden split system conduit. The installation includes all the points mentioned** **الشبابيك: تركيب شباكين حديديين (عدد 2) بقياس 100*120 سم ، يتكون كل منهما من ضلفتين مع مانع ذباب وزجاج مع الكتايب الخاصة بهما** **Windows: Installation of two iron windows (2) measuring 100*120 cm each, each consisting of two sashes with a flyscreen and glass, along with their frames** **الباب: تجهيز وتركيب باب مع ايطار حديدي بقياس 100*200 سم للغرفة مع باب مانع ذباب خارجي** **Door: Prepare and install a door with a steel frame measuring 100*200 cm for the room, along with an external fly-proof door** **الأرضيات: تنفيذ أرضية الغرفة باستخدام الكاشي موزاييك مطعم بقطع كبيرة بقياس 40*40 سم بما يضمن المتانة وسهولة التنظيف والصيانة . مع ازارة بارتفاع 10 سم حسب ابعاد الغرفة** **Floors: Installing the room floor using mosaic tiles with large pieces measuring 40*40cm , ensuring durability and easy cleaning and maintenance, with a 10 cm high skirting according to the room dimensions** **السطح : يغطى السطح بطبقة من بلاط الحماية (الشتايكر) بسماكة 3.5 سم، مع عزله بمادة الأسفلت (الزفت)، كما يتضمن حافة محيطية مرتفعة (مرد ماء) بارتفاع 20 سم، بالإضافة إلى فتحتين لتصريف المياه مع تثبيت انابيب البلاستيك (مرازيب).** **Roof: The roof is covered with a layer of protective tiles (shitacker) 3.5 cm thick, insulated with asphalt (tar). It also includes a raised perimeter edge (water curb) 20 cm high, along with two openings for water drainage with plastic pipes installed (gutters)** **السقف: يُنشأ سقف بسمك 20 سم من الخرسانة المسلحة، ويتم صبه باستخدام مضخة خرسانة وفقاً للمتطلبات الفنية والهندسية المعتمدة.** **Ceiling: A 20 cm thick reinforced concrete ceiling is constructed, and it is poured using a concrete pump according to the approved technical and engineering requirements** **ملاحظة / استخدام مادة كلوردين مكافحة حشرة الارضة في جميع اعمال مراحل البناء التي وردت اعلاه** **Note / Using Chlordin substance to control ground insects in all construction work stages mentioned above**	غرفة Room	1	

Note: Please stamp and sign all Tender's documents. **ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة**

Scope of the Work	نطاق العمل
Project Name: **Build a room in AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Rehabilitation center .** **Special Needs 26-27**	**اسم المشروع:** **بناء غرفة في بناية مركز التأهيل الاسري التابع لمنظمة اخوية المحبة الانسانية** **27-26 Special Needs**
Introduction: AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization is a non-profit organization affiliated with the Church and operates under the legal responsibility of the Church. It helps and assists many needy people throughout Iraq without regard to race, religion or nationality. It wishes to use the services of a professional contractor to carry out the works stipulated in this appendix and in the schedule Attached quantities.	**مقدمة:** تعد منظمة اخوية المحبة الإنسانية مؤسسة تابعة للكنيسة وهي لا تستهدف الربح وتعمل تحت المسؤولية القانونية للكنيسة، وتقوم بإعانة ومساعدة الكثير من المحتاجين في جميع انحاء العراق دون النظر الى العرق او الدين أو الجنسية وترغب في الاستعانة بخدمات مقاول محترف لتنفيذ الأعمال المنصوص عليها في هذا الملحق وفي جدول الكميات المرفق.
Site location: Baghdad -Karrada 42 Street	**موقع العمل:** بغداد – كرادة شارع 42
Technical specification: All works will be done according to IGTS (Iraqi General Technical Specification).	**المواصفات ا لفنية** جميع الاعمال تكون وفق المواصفات الفنية العراقية. والشروط العامة للمقاولات
Supervising: 8. All work shall be carried out under the Al-Mahaba Brotherhood Humanitarian Organization. They have the right to follow up, receive and reject all work within this disclosure.	**الاشراف:** جميع الاعمال هي تحت اشراف منظمة أخوية المحبة ولها الحق في متابعة، استلام ورفض جميع الاعمال ضمن هذا الكشف.
Contractor responsibilities: 1- The contractor is responsible for providing skilled manpower, tools, equipment, machinery, transporting and coordination with all influential individuals within the site work and all the work required to implement all the items listed in the bill of quantities according to the technical specifications. 2- Contractor responsible for preparing the site work. After the completion of work, the contractor is responsible to remove the rubble from inside the site work and throw it outside the boundaries of the municipality; this condition will be one of the conditions to receipt of the project by the supervisor engineer. 3- The contractor is responsible to appointment an engineer and referred to in this scope of work with (site engineer).	**مسؤوليات المقاول:** 1- المقاول مسؤول عن توفير الايدي العاملة الماهرة، الادوات، المعدات، الاليات اللازمة، نقل والتنسيق مع كافة الافراد المؤثريين داخل موقع العمل وكل ما يتطلبه العمل لتنفيذ جميع الفقرات المدرجة ضمن جدول الكميات المسعر حسب المواصفات الفنية . 2- المقاول مسوؤل عن تهيئة موقع العمل، وبعد انتهاء العمل على المقاول رفع الانقاض من داخل موقع العمل ورميها خارج حدود البلدية وهي احدى شروط استلام النهائي للمشروع من قبل المهندس المشرف. 3- المقاول مسوؤل عن تعيين مهندس ويشار اليه في التعاملات بصفة (مهندس الموقع).
Supplied materials: All materials provided by the contractor and processed in the implementation of the work activities must be new, and not allowed to use any materials before it be approved by the supervisor engineer.	**المواد المجهزة:** جميع المواد المجهزة الداخلة في تنفيذ فقرات الكشف تكون جديدة، ولا يجوز استخدام مواد او تجهيزها قبل ان تاخذ موافقة المهندس المشرف.
The duration: The contractor will determine the duration of the project.	**مدة المشروع** سيقوم المقاول بتحديد مدة المشروع. وسوف تحتسب العطل الرسمية

Note: Please stamp and sign all Tender's documents. **ملاحظة : يرجى الختم والتوقيع على جميع اوراق المناقصة**

Official holidays and rainy days will be counted. The contractor will be obliged to bear delay penalty of (1 %) for each delaying day. The delay fines will be calculated for period of (10) days only. The project will be withdrawn from the contractor and another contractor will do it without objection or compensation will complete the remaining items. The duration will be a competitive criterion for selecting the best contractor.	وايام الامطار. يتحمل المقاول غرامات تاخيرية بنسبة (1 %) لكل يوم تأخير، وسيتم احتساب الغرامات التاخيرية لمدة (10) يوم فقط ومن ثم سيتم سحب المشروع من المقاول واتمام الفقرات المتبقية من قبل مقاول اخر بدون اعتراض او مطالبه بتعويضات. وستدخل المدة كمعيار تنافسي لاختيار المقاول الافضل.
The cost: The Contractor will estimate the cost. The currency must be in IQD. It will be one of the most competitive criteria for choosing the best offer.	**الكلفة** يقوم المقاول بتخمين الكلفة . ويجب ان تكون العملة بالدينار العراقي. وستكون احدى اهم المعايير التنافسية لاختيار المقاول.
Work Assignment: The work will be assigned to one contractor with high efficiency and sufficient experience.	**احالة العمل** سيتم احالة العمل الى مقاول واحد ذو كفاءة عالية وذو خبرة كافية.
Final calculations: The final amount is determined according to the final calculations which will be conducted by AL-Mahaba brotherhood humanitarian organization	**لذرعات النهائية** سوف يتم حساب الكميات النهائية حسب الذرعة النهائية التي ستقوم بها منظمة اخوية المحبة الإنسانية.
The payments: The Contractor will be paid only a final benefit (100 %), once after receipting the project by the supervisor engineer and according to the final calculation which we referred to in the (final calculation) section in this scope of work.	**الدفعات:** يصرف للمقاول استحقاق نهائي فقط بنسبة (100%) بعد استلام المشروع من قبل المهندس المشرف وحسب الذرعات النهائية المشار اليها في فقرة (الذرعات النهائية) من نطاق العمل هذا.